

Gemeinde

# Puls<sub>22</sub>

73. Jahrgang

30. Mai 2014

wittenbach

GZA 9300 Wittenbach



Jetzt kannst  
du dich zum  
FerienSpass  
anmelden!

## Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 5 Primarschule Wittenbach
- 5 Vereinsmitteilungen
- 7 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 8 Katholische Kirchgemeinde
- 10 Pulsmesser
- 23 Impressum

Der FerienSpass der Gemeinden Wittenbach-Muolen-Häggenschwil bietet im Internet, unter [www.ferienspass-wmh.ch](http://www.ferienspass-wmh.ch), das neue Programm an. «Noch bis 15. Juni 2014 läuft die Wunschphase.» Für Kinder gibt es hier ein tolles neues Angebot, das für viel Spass und kurzweilige Sommerferien sorgen wird. Wer kein Internet oder Fragen hat ruft einfach unter Tel.: 071 292 21 86 an. Viel Spass beim Aussuchen ...

# 2

---

## Bürgerversammlung vom 26. Mai 2014

<b>Anzahl Teilnahmeberechtigte</b>	<b>6'078</b>
<b>Teilnehmende</b>	<b>187</b>
<b>Beteiligung</b>	<b>3.07%</b>

### Abstimmungsergebnisse:

<b>1.</b>	<b>Vorlage der Jahresrechnungen 2013</b> und des Berichtes der Geschäftsprüfungskommission	Annahme mit einer Gegenstimme.
<b>2.</b>	<b>Allgemeine Umfrage</b>	
	Informationen des Versammlungsleiters zu folgenden Themen: – Gemeindepuls – Ortsentwicklung – Teilzonenplan Arbonerstrasse – Alterszentrum Kappelhof – Projekte der Behörden – Reglemente	
	<b>Antrag von Patric Schlegel:</b> Ich beantrage, dass ein Gutachten über die Informatikkosten für die VRSG-Lösung durch ein unabhängiges Institut überprüft werden. Dabei soll ein detaillierter Vergleich, mit mindestens der ABACUS-/NEST-Lösung, zuhanden der Bürgerversammlung vom 24. November 2014 vorgelegt werden.	Deutliche Ablehnung des Antrages.

---

In der Allgemeinen Umfrage wurde zudem das langjährige Mitglied des Gemeinderates Patrick Hersche verabschiedet.

---

Das Protokoll der Bürgerversammlung kann vom 9. Juni 2014 bis und mit 23. Juni 2014 bei der Ratskanzlei eingesehen werden.

---

Der Apéro zum Ausklang, offeriert von der Primarschulgemeinde, wurde wiederum zu angeregten Gesprächen genutzt.

---

# 3

## Bauverwaltung

### Grünabfuhr 2014

- ➔ Das Grüngut ist am Abfuhrtag bis 07.00 Uhr bereitzustellen.
- ➔ Die Abfuhr erfolgt innerhalb des besiedelten Gebiets analog der Kehrtroute.
- ➔ Abfuhrtag: Montag, gemäss folgender Liste:
  - 2. Juni (Abfuhr erst am Nachmittag ab 13.00 Uhr!)
  - 23. Juni
  - 7. Juli
  - 21. Juli
  - 4. August
  - 18. August
  - 1. September
  - 15. September
  - 29. September
  - 13. Oktober
  - 27. Oktober
  - 10. November

### Folgende kompostierbare organische Abfälle werden bei der Grünabfuhr mitgenommen:

- allgemeine Gartenabfälle
- Unkraut
- Gras
- Rasenschnitt
- Laub
- gehäckseltes Grüngut
- Schnittblumen
- Balkon- und Topfpflanzen ohne Töpfe

### Allgemeine Informationen

In der Grüngutmulde im Entsorgungsplatz Werkhof können die gebührenpflichtigen Grüngutsäcke deponiert werden.

### Korrekte Aufbewahrung von Grünabfällen

- Zur Herstellung von Kompost bester Qualität brauchen wir frische, unverdorbene Abfälle.
- Lassen Sie den Deckel Ihres Behälters vom ersten Tag an immer 5 cm offen, damit keine schlechten Gerüche entstehen.
- Platzieren Sie den Behälter nach Möglichkeit so, dass kein Regenwasser eindringen kann.
- Achten Sie darauf, dass der Container nicht zu viel wiegt, denn bei Übergewicht des Containers könnte dieser beim Leeren in den Lastwagen beschädigt werden.

- Richten Sie wenn möglich Ihre Gartenarbeit so ein, dass kurz vor der Abfuhr am meisten Grüngut anfällt.

### Richtige Bereitstellung von Grüngutcontainern

- Die Sammelcontainer sind mit der nötigen Anzahl Gebührenbündel zu versehen.
- Das Grüngut darf nur in normierten Containern mit **240 oder 800 Liter** Inhalt oder den gebührenpflichtigen Grüngutsäcken bereitgestellt werden.
- Ungenügend frankierte Container werden nicht entleert.

### Gebührentarif für die Gebinde

Grüngutsack (Compo Bag) à 60 Liter	Fr. 2.80
Kosten pro grünem Bündel	Fr. 12.00
➔ Container zu 240 Liter	1 Bündel
➔ Container zu 800 Liter	3 Bündel

Die Grüngutsäcke und Bündel können beim Frontoffice im Gemeindehaus gekauft werden.

Für Ihr Verständnis und Ihr wertvolles Handeln danken wir Ihnen bestens. Bei allfälligen Unklarheiten hilft Ihnen das Bausekretariat gerne weiter (Tel. 071 292 22 44).

### Altpapier- und Kartonabfuhr im Juni 2014

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

#### 3. und 17. Juni

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44,  
bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

### Baubewilligung

Bauherr: Graf GU AG, Postfach 145,  
9012 St. Gallen

Objekt: Erstellung Wintergarten und Unterstand

Standort: 2559 / Oberrüti, 9300 Wittenbach

# 4

## Amtsnotariat St. Gallen

### Baubewilligung

Bauherr: EV Wittenbach, vertreten durch St. Galler Stadtwerke, Sonnengartenstrasse 6, 9001 St. Gallen

Projektverfasser: energiebüro ag, Hafnerstrasse 24, 8005 Zürich

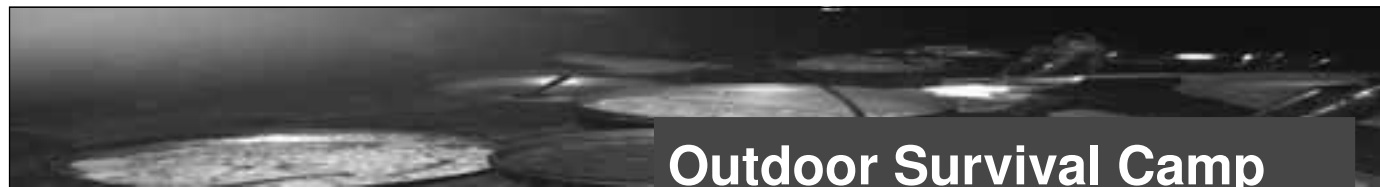
Objekt: Erstellung Photovoltaikanlage

Standort: 156 / Hofenstrasse 3, 9300 Wittenbach

Bauverwaltung Wittenbach

### Unentgeltliche Rechtsauskunft

Am Donnerstag, 05. Juni 2014, von 17.00 bis 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St. Gallen, in den Räumlichkeiten des Amtes für Handelsregister und Notariate, Davidstrasse 27 in St. Gallen statt (keine Voranmeldung). Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehe-lichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen, beantwortet.



## Freitag, 27.6.2014 bis Samstag, 28.6.2014

Die Jugendarbeit Wittenbach organisiert ein Outdoor Survival Camp. **Nur für Jungs.** Wir kochen auf dem Feuer unser Abendessen. Im Wald bauen wir unser eigenes Zelt für die Nacht und erleben gemeinsam Spass, Abenteuer und Spannung. Wir wollen lernen wie man eigene Grenzen überwindet und wie es ist, wenn man aufeinander zählen kann. Wir sind Abenteurer und lieben es mit den Elementen der Natur verbunden zu sein. Es erwartet dich ein einmaliges Abenteuer, welches dir noch lange in Erinnerung bleiben wird. Dazu ziehen wir in die Wälder des Appenzellerlandes.

**Mitnehmen:** Rucksack, Schlafsack, Schlafmatte, Trinkflasche, Zwischenverpflegung, Teller und Besteck, Taschenlampe, Sackmesser, Sackgeld, Sonnencreme.

**Kosten:** 20 Fr. inkl. Essen und Bahnfahrt

**Besammlng:** Freitag, 27.6. um 17.40 Uhr Bahnhof Wittenbach

**Rückkehr:** Samstag, 28.6. um 12.10 Uhr Bahnhof Wittenbach

**Teilnahme:** Das Angebot ist für Jugendliche ab der 6. Klasse. Bitte meldet euch bis Montag, 23. Juni bei martin.hugentobler@wittenbach.ch an.

Falls ihr oder eure Eltern Fragen haben sollten, erreicht ihr uns auf folgender Nr. 078 721 37 99.

**Der Anlass findet nur bei schönem Wetter statt. Bei zweifelhafter Wetterlagen die Nummer der Jugendarbeit anrufen (078 721 37 99) Teilnahme nur mit vollständig ausgefüllter Anmeldung (unten) und unterschriebener Einverständniserklärung der Eltern. Anmeldetalon am 27. Juni 2014 mitnehmen!**

**Anmeldung für das Zeltwochenende am 27./28 Juni 2014.**

**Name:** ..... **Vorname:** ..... **Adresse:** .....

**Natelnummer (falls vorhanden):** .....

**Tel. der Eltern (Festnetz und Natel):** ..... **Klasse:** ....

**Allergien oder sonstige gesundheitliche Einschränkungen** .....

**Die Unterschrift der Eltern (gilt als Einverständniserklärung):** .....



## 5

Primarschule  
Wittenbach**Schulbürgerversammlung vom 26.5.2014**

Der Primarschulrat informierte an der Bürgerversammlung vom vergangenen Montag über den erfolgreichen Abschluss der Sanierung der Turnhalle Kronbühl. Die vom Schulrat genehmigte Schlussrechnung weist Kosten von CHF 1'745'010.– aus. Dies entspricht exakt dem Kostenvoranschlag, der nach der Projektänderung mit dem Verzicht auf eine Aussensanierung erarbeitet wurde.

Im Bereich der langfristigen Investitionsplanung stellte der Schulrat den Zeitplan für die Projektierung einer Schulanlage im Grüntal vor. Die Abstimmung über dieses Projekt wird voraussichtlich im ersten Halbjahr 2016 stattfinden.

Im Weiteren informierte die Schulpräsidentin R. Keller nochmals kurz über die schon früher angekündigte neue Schulorganisation, welche den Schulleitungen ab dem Schuljahr 2014/15 mehr Kompetenzen im Bereich der Personalführung einräumt.

Die Jahresrechnung 2014 der Primarschulgemeinde, welche einen Finanzbedarf von CHF 12'263'560.43 gegenüber der Politischen Gemeinde ausweist, wurde von den Schulbürgerinnen und Schulbürgern einstimmig genehmigt.

**Vereinsmitteilungen****Badmintonclub Wittenbach**

Lust auf Badminton?

Plauschturnier am Samstag, 14. Juni 2014, in der Steighalle Wittenbach

- für alle nicht lizenzierten Spieler/innen ab 18 bis 99 Jahren
- Anmeldung als Mannschaft (bestehend aus mind. 3 Spieler/innen, auch gemischt möglich)
- Alle Mannschaften haben gleich viele Spiele, kein K.o.-System!
- Startgeld pro Mannschaft = Fr. 60.–
- Anmeldeschluss Freitag, 30. Mai 2014  
(Teilnehmerzahl beschränkt)

Interesse geweckt? Weitere Informationen und Anmeldung unter: [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)

**Blauring Wittenbach**

Die Piraten des Blauring Wittenbach begeben sich vom 5.–11. Juli 2014 auf ihre nächste Reise nach Wald AR. An Bord hat es noch Platz für einige Piratenmädchen im Alter vom 2. Kindergarten bis zur 2. Oberstufe. Bei Interesse melde dich bitte bei Livia Keller, 079 256 34 36.

Weitere Infos zum Blauring gibt es unter: [www.blauringwittenbach.webnode.com](http://www.blauringwittenbach.webnode.com)

**etwas \* Raum für Ideen**

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag zwischen 14.00 Uhr und 17.00 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus, Vogelherd, zum Handarbeiten und geselligem Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüssen zu dürfen. Für Anregungen und Hilfestellungen u.a. zum Nähen, Häkeln und Stricken stehen Ihnen Fachkräfte zur Verfügung.

Blachen-Shopper-Kurs 11. und 18. Juni 2014

An 2 Abenden entstehen unter fachkundiger Anleitung individuelle Einkaufstaschen aus Blache. Weitere Informationen und Anmeldung über unsere Homepage oder direkt an [silvia.schlegel@etwas-rfi.ch](mailto:silvia.schlegel@etwas-rfi.ch) Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch) Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, [etwas-wittenbach@gmx.ch](mailto:etwas-wittenbach@gmx.ch)

**FC Wittenbach**

Freitag, 30.05.2014

19.30 Uhr Senioren FC Rorschach-Goldach

Samstag, 31.05.2014

09.30 Uhr Ea Junioren Turnier mit Brühl b, Gossau c, St.Otmar a

12.30 Uhr Junioren D 1.Stkl. FC Teufen

17.00 Uhr Aktive 2 FC Abtwil-Engelburg

Sonntag, 01.06.2014

13.30 Uhr Frauen 2 FC Staad

Auswärtsspiele:

Samstag, 31.05.2014

09.00 Uhr SC Brühl Junioren C2

13.30 Uhr FC Münchwilen Juniorinnen B

16.00 Uhr FC Appenzell Aktive 1

Appenzell Eb Junioren Turnier

Amriswil Ec Junioren Turnier

Steinach Ed Junioren Turnier

Dienstag, 03.06.2014

20.15 Uhr FC Appenzell Junioren A

# 6

## **IG Schloss Dottenwil**, [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

Öffnungszeiten Restaurant: Samstag 14–23 Uhr /  
Sonntag 10–18 Uhr  
Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr /  
Sonntag 10–18 Uhr  
Museum im Schloss: Permanente Ausstellungen im  
ganzen Haus und in der Remise  
im Nebengebäude: Museumsgesellschaft Sonder-  
ausstellung « versammeltes  
Gesammeltes »  
Kellergalerie: Ausstellung Katrin Mosimann –  
Textile Collagen und Objekte,  
bis 8. Juni  
Neu jeden Sonntag von 10.00–13.00  
Zmorgenplättli erhältlich  
Mithelfen? und Freude haben...  
[info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) oder 071 298 26 62.

## **Männerchor Kronbühl-Wittenbach**

«Melodien, die erfreuen»  
Unter diesem Motto lädt der Männerchor Kronbühl-Wittenbach und der St. Galler Männerchor zu einer musikalischen Liederreise ein. Die Gesamtleitung des Konzertes hat Bruno Vollenmeier, Dirigent vom St. Galler Männerchor. Solisten des Abends sind: Julia Leventin am Flügel, Fredy Gonzenbach mit Trompete.  
Wann: Sonntag, 1. Juni 2014, 19.30 Uhr  
Wo: Pfalz Keller des Regierungsgebäudes St. Gallen,  
Öffnung: 18.45 Uhr, Eintritt frei, freiwillige Kollekte,  
Konsumationsmöglichkeit  
Hast Du Freude an Gesang und der Kameradschaft, melde Dich unter Tel. Nr. 071 298 37 75. Probe jeweils am Montag, 20.00 Uhr, Schulhaus Kronbühl, Singsaal.

## **Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach**

Möchten Sie musizieren? Schauen Sie doch einfach vorbei. Wir proben am Donnerstag im Schulhaus Kronbühl.  
Kontakt: Robert Walser, 071 298 29 83, [info@mgkw.ch](mailto:info@mgkw.ch)

## **Ornithologischer Verein**

Montag, 09. Juni, Pfingstexkursion in Degersheim.  
Treff 06.15 Uhr beim Parkplatz Rest. Bäche.

## **Samariterverein Wittenbach**

2. Juni, Breathing/Grümpelivorbereitung Beatmen

## **Schützengesellschaft Wittenbach**

Freitag, 30. Mai 2014, Feldschiessen 17.30–19.30 Uhr, Löseschluss: 19.00 Uhr, Samstag, 31. Mai 2014, Feldschiessen 10.30–12.00 Uhr/14.00–16.30 Uhr, Löseschluss: 16.00 Uhr  
Sonntag, 01. Juni 2014, Feldschiessen 09.00–12.00 Uhr, Löseschluss: 11.30 Uhr, Absenden ab 12.30 Uhr, Festwirtschaft

## **60plus-Wittenbach**

Jass-Nachmittag 4. Juni freies Jassen im Kappelhof ab 13.30 Uhr, 12. Juni Hock im Kappelhof ab 15.00 Uhr.

## **Volleyballclub Wittenbach**

Wusstest du, dass Wittenbach ein neues Beach-Volleyball-Feld hat? Hast du Lust Beach-Volleyball zu spielen? Mit einem Trainer, der dir die wichtigsten Dinge erklärt? Dann komm doch zu einem Schnuppertraining vorbei und versuch es! 5 Trainings kosten dich nur 20.– Fr. OberstufenschülerInnen und älter Dienstag 18.00 Uhr–19.30 Uhr ab 27. Mai 2014. MittelstufenschülerInnen Mittwoch 16.30 Uhr–18.00 Uhr ab 4. Juni 2014. Treffpunkt ist jeweils hinter dem Parkplatz des Schwimmbades. [www.vbcwittenbach.ch](http://www.vbcwittenbach.ch)



# 7



## Juni

### Sonntag, 1.

11.00 **Zentraler ökumenischer Gottesdienst in der Kirche Halden**

### Montag, 2.

19.45 Gospelchorprobe im Kirchgemeindehaus

### Dienstag, 3.

17.00 «Schatzkiste» Kindergruppe

### Mittwoch, 4.

17.30 K-Treff   
Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

### Donnerstag, 5.

12.15 Mittagstisch: Anmelden bis Di Abend,  
19.00 Uhr an Frau Daniela Hefti,  
Tel. 079 307 00 58  
14.00 «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus  
19.30 Kleingruppe für Jugendliche und  
Erwachsene  
20.00 Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

### Freitag, 6.

17.00 Übergangsritual für 6.-Klässler

Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10  
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14  
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13  
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68  
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79  
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42  
[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) / [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch) /  
[www.familienkirche-wittenbach.ch](http://www.familienkirche-wittenbach.ch)



Ökumene in der  
Gemeinde Wittenbach-Kronbühl



### oekumenische Töffausfahrt

mit Andacht und Umtrunk gemütlich unterwegs.  
nur bei schönem Wetter!

**Wann:** Donnerstag, 13. Juni 2014, 18.00 Uhr  
**Treffpunkt:** Parkplatz beim St. Konrad Wittenbach  
**Ziel:** Nollen

**Auskunft:** C. Leutenegger (Africa Twin) 071 298 30 65  
H. Hüsemann (1150 GS) 071 298 40 10



Pfarrei St. Ulrich und  
St. Konrad Wittenbach

**für Ihre Agenda...**  
**...bitte Datum vormerken**



Am **Freitag, 29. August 2014, 19.00 Uhr** laden wir Sie ganz herzlich ein in die Kirche Vogelherd zu einem **Dankes-Anlass für alle Freiwilligen.**

Programm:  
Konzert mit Antonio Malinconico  
Bilder und Texte: Ueli Bächtold  
Reichhaltiger Apéro

### Voranzeige: Zündkerze 2014

Auch dieses Jahr finden wieder unsere ökumenischen Töffausfahrten statt. Jeweils 18 Uhr ab Parkplatz St. Konrad. Mit Andacht unterwegs und einem Umtrunk. Zurück ca. 22 Uhr. Hier die Daten zum Vormerken:

Freitag, 13. Juni, zum Nollen (TG)  
Donnerstag, 3. Juli, nach Sternenberg (ZH)

Christian Leutenegger und Henning Hüsemann



## Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

### Freitag, 30. Mai

16.30 Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,  
Kappelhof

### Samstag/Sonntag, 31. Mai/1. Juni (7. Sonntag der Osterzeit)

Opfer: Missionsarbeit der Salettiner in Angola

### Samstag, 31. Mai

Der Gottesdienst in St. Ulrich entfällt

### Sonntag, 1. Juni

09.30 ⇒ Festgottesdienst in St. Konrad mit  
Bischof Markus Büchel und den Kirchen-  
chören Wittenbach, Häggenschwil und  
Muolen, Errichtung der Seelsorgeeinheit  
«Alte Konstanzerstrasse»  
anschliessend Apéro mit der Musikgesell-  
schaft Konkordia und Imbiss mit Bratwurst,  
Bürli und «Vogelneschtli»

### Mittwoch, 4. Juni

19.00 Rosenkranz, St. Konrad

### Donnerstag, 5. Juni

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

## ... und Veranstaltungen

### Montag, 2. Juni

18.30 ⇒ Bibelwerkstatt, Ulrichsheim

### Dienstag, 3. Juni

14.00 ⇒ Spiel- und Jassnachmittag für Seniorin-  
nen und Senioren, Ulrichsheim

### Mittwoch, 4. Juni

17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,  
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

19.30 Bibelgruppe Immanuel, Ulrichsheim

### Donnerstag, 5. Juni

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

## Informationen aus der Pfarrei

### Seelsorgeeinheit «Alte Konstanzerstrasse», Festgottes- dienst mit Bischof Markus Büchel

Am Sonntag, 1. Juni, wird Bischof Markus Büchel in einem  
feierlichen Gottesdienst die neue Seelsorgeeinheit «Alte Kon-

stanzerstrasse» offiziell errichten. Zu diesem Festakt, der für  
alle unsere drei Pfarreien Häggenschwil, Muolen und Witten-  
bach einen markanten Punkt in unserer lokalen «Kirchenges-  
chichte» darstellt, möchten wir Sie alle herzlich einladen.  
Der Gottesdienst in der Kirche St. Konrad beginnt um 09.30  
Uhr. Alle drei Kirchenchöre gestalten gemeinsam die Feier mit.  
Anschliessend an den Festgottesdienst spielt die Musikge-  
sellschaft Konkordia zum Apéro. Und dieser Frühschoppen  
soll nahtlos übergehen in einen Imbiss mit Bratwurst, Bürli  
und «Vogelneschtli» vom «Hirschen», Muolen. Herzlich will-  
kommen.

Beachten Sie, dass an diesem Wochenende in der Seel-  
sorgeeinheit nur dieser zentrale Gottesdienst stattfin-  
det. Keine Gottesdienste in St. Ulrich, St. Notker und  
St. Josef. Aus Muolen und Häggenschwil wird ein Fahr-  
dienst organisiert.

### Was wird anders mit der neuen Seelsorgeeinheit?

#### Zum Beispiel:

- Die Patrozinien feiern wir neu ab 2015 zentral am Festort  
und besuchen uns gegenseitig.
- Alle Seelsorger/innen sind nun verantwortlich für das  
ganze Gebiet der Seelsorgeeinheit und übernehmen je  
nachdem überall Aufgaben.
- Personalsuche, Anstellungen und Aufgabenverteilungen  
werden auf der Ebene Seelsorgeeinheit organisiert.
- Es wird bewusst zu Angeboten aller Pfarreien eingela-  
den. Im Puls, in den Pfarreinachrichten und im Pfarrblatt  
tauchen Veranstaltungen aller drei Pfarreien auf.
- Anlässe sollen vielfältiger werden, weil wir uns gegensei-  
tig ergänzen.
- Die Verbundenheit mit der Seelsorge in der Stadt St. Gal-  
len ermöglicht auch ganz neue Angebote für Jugendliche,  
junge Erwachsene, Kirchendistanzierte usw.
- Eine neue Website im Internet verlinkt die drei Pfarreien  
untereinander und mit dem Dekanat St. Gallen.

### Abwesenheit Seelsorgeteam

Vom 2. bis 4. Juni nehmen Christian Leutenegger, Regula  
Loher und Sonja Billian an einer Weiterbildung in Batschuns  
teil. In seelsorgerlichen Notfällen wenden Sie sich bitte an  
Pater Franz Reinelt, Tel. 071 866 14 24.

### Bibelwerkstatt: Stolz auf seine Religion

Der Verfasser des Buches der Weisheit ist stolz auf seine  
jüdische Religion und auf sein Volk; er ist aber auch hellenis-  
tisch gebildet und offen für die Schönheit der Natur. Er ver-  
steht es, sich in seiner griechischen Muttersprache klar und  
genau auszudrücken. Die Bibel las er in der griechischen



## 9



Übersetzung der Septuaginta. Philosophische Gedankengänge, wie sie die Griechen zu seiner Zeit kannten, waren ihm für seine Darstellung der Offenbarung des Alten Testaments hilfreich.

Die Bibelwerkstatt am Montag, 2. Juni, beginnt um 18.30 Uhr im Ulrichsheim. Herzlich willkommen.

### Ausflug der Seniorinnen und Senioren am Dienstag, 10. Juni

Unser diesjähriger Ausflug führt uns mit dem Car über den Ricken nach Pfäffikon und den Ratenpass an den Aegerisee. Mittagessen in Aegeri, anschliessend Schifffahrt auf dem Aegerisee. Flyer liegen in den Kirchen auf.

**Anmeldung bis 2. Juni an:** Ottilie Wirth, Tel. 071 298 37 35, oder Hildegard Scherrer, Tel. 071 298 30 87.

### Spiel- und Jassnachmittag für Senioren

Am Dienstag, 3. Juni, laden wir die Seniorinnen und Senioren zu einem Spiel- und Jassnachmittag ins Ulrichsheim ein. Beginn ist um 14.00 Uhr. Wenn Sie einen Fahrdienst benötigen, melden Sie sich bitte bei Karl Helbling, Tel. 071 298 26 04, oder Hans Ammann, Tel. 071 298 35 78.

### FEUERWACHE: Pfingstnacht für Kinder und Jugendliche, 7./8. Juni – ab 17 Uhr

Die Ministrant/innen von Wittenbach möchten dafür sorgen, dass das Pfingstfeuer die ganze Nacht vom 7. auf den 8. Juni nicht erlischt. Bist du nicht bei den Ministranten dabei, möchtest aber trotzdem mitmachen bei dieser NACHTAKTION, dann melde dich doch an bei: Christian Leutenegger, c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch, Dorfstrasse 24, Wittenbach. Anmeldung mit Name, Adresse, Telefonnummer und Unterschrift der Eltern.

#### Teil 1) Spiel, Spass und Wurstbräteln...

Treffpunkt um 17 Uhr im Kirchenzentrum St. Konrad. Bis 21 Uhr gibt es ein buntes Programm mit Spielen, Quiz, Kreativatelier, und wir erfahren mehr über die Feuerzungen und den Sturm in der Pfingstgeschichte. Wir entzünden das Pfingstfeuer, an dem wir auch unsern Znacht bräteln.

#### Teil 2) Feuerwache!

Wer mag, kann die ganze Nacht in St. Konrad bleiben und in der Kirche übernachten. Aufgabe ist es, das Pfingstfeuer bis am Sonntagvormittag zu hüten. Wir machen Spiele, schauen gemeinsam einen Video, versuchen zu schlafen und teilen uns die Feuerwache auf, so dass es in dieser Nacht niemals erlischt!

### Mitbringen:

Wurst zum Bräteln am Stecken, allenfalls vegetarische Alternative, Sackmesser. Früchte, Getränke und Brot werden von uns organisiert und sind vorhanden.

Für Teil 2: Schlafsack, Mätteli als Unterlage, allenfalls weitere notwendige Utensilien wie Zahnbürste ...

#### Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarreibeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65  
077 479 56 87  
Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20  
Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

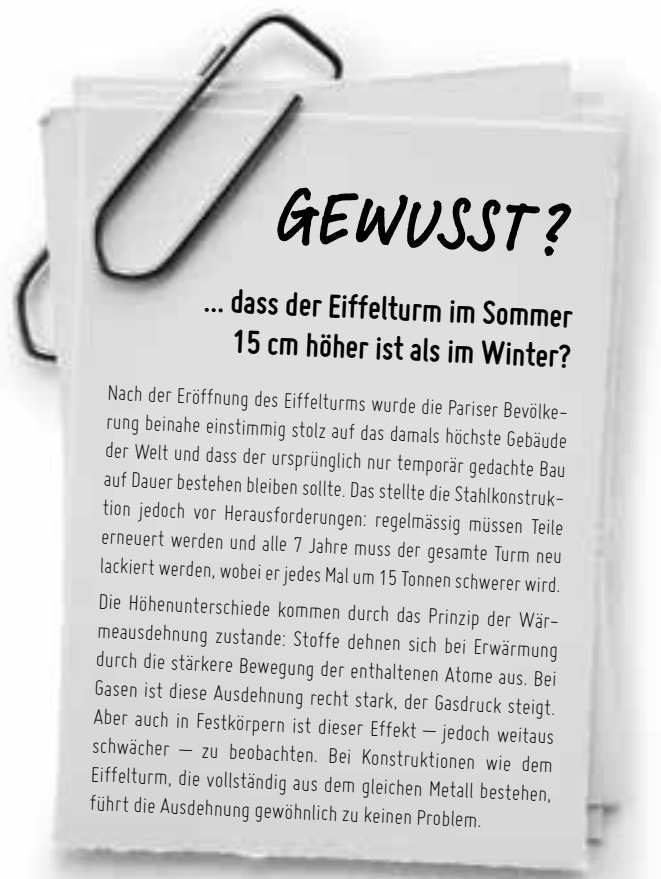
Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch  
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch  
www.pfarrei-im-netz.ch  
www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

#### Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24  
Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23  
Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39

#### Mesmer

Joe Güntensperger St. Ulrich, Dorfstrasse 079 719 53 30  
Ivo Garic St. Konrad, Weidstrasse 079 757 51 39



## 10

## Primarschule Wittenbach

## Bürgerversammlung



**«Das Heranwachsen ist keine All-Inclusiv-Kreuzfahrt, sondern ein Orientierungslauf im offenen Gelände».**  
(Prof. Dieter Thomä)

Am Montagabend führte Präsidentin Ruth Keller durch den Amtsbericht und die Jahresrechnung 2013. In ihrer Einleitung zeigte sie auf originelle Art die Entwicklung aus der Schulzeit vor rund 100 Jahren gegenüber der heutigen Situation mit all ihren baulichen, technischen und gestalterischen Möglichkeiten. Darüber hinaus vermittelte Ruth Keller interessante Zahlen und Fakten über den Lehrkörper und über die Primarschüler. Mit dem Blick in die Zukunft wies die Präsidentin darauf hin, dass in acht Jahren mindestens 50 Kinder mehr als heute in die Primarstufe eintreten werden. Im geschäftlichen Teil orientierte sie über die Sanierung der Turnhalle Kronbühl. Die Innensanierung ist abgeschlossen und entspricht nun dem heutigen Standard einer modernen Sporthalle.

In der langfristigen Investitionsplanung steht der Wunsch des Primarschulrates nach einem neuen Ersatzschulhaus im Grüntal. Es sind drei Planungsbüros zur Offertstellung eingeladen worden. Bis im Herbst 2015 sollte Klarheit über den Kostenrahmen des Projektes bestehen. Die Finanzierung erfolgt im Rahmen des Budgetprozesses 2016 zusammen mit den anderen Behörden. Die Urnenabstimmung über das Siegerprojekt wäre dann im ersten Halbjahr 2016.

Es ist eine neue Organisationsstruktur ab Sommer 2014 vorgesehen. Mehr Kompetenz für die Schulleitung im operativen Geschäft. Nur noch drei Schulkreise; Boris Schedler wird sich auf den baulichen Bereich konzentrieren. Matrixstruktur: Sie soll zu einer Verstärkung der Stufenzusammenarbeit über die Schulkreisgrenzen hinaus beitragen. Amtsbericht und Jahresrechnung 2013 wurden von den StimmbürgerInnen einstimmig angenommen.

Text: Niklaus Furer, Bild: Alexander Furer

Gemeinde  
**Puls**

**«Die Werbe-Plattform  
der Region!»**



**Verteilgebiet Gemeindepuls Wittenbach**

Der PULS wird an alle Haushalte, Firmen, und Postfächer in Wittenbach, Kronbühl sowie Bernhardzell, Muolen, Häggenschwil, Lömmenschwil, Freidorf und Berg, Heiligenkreuz und Langgasse verteilt.

Auflage 6975 Exemplare

**Holen Sie sich die aktuellen Mediadaten  
auf [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)**

**Inserate-Verkauf**

Maxsolution GmbH  
Burggraben 24, 9000 St.Gallen  
Telefon 071 222 76 36  
Fax 071 222 76 40  
[info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch)

## 11

## Politische Gemeinde Wittenbach

### Bürgerversammlung

Gemeindepräsident Fredi Widmer eröffnete die Versammlung mit dem Hinweis auf das 50-jährige Bestehen des Ortsmuseums Wittenbach. Er gratulierte dazu nochmals und wünschte eine gute Zukunft.



Die laufende Rechnung 2013 schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 1'804'298.74 ab. Der Gemeinderat schlägt vor, den Ertragsüberschuss für Mehrabschreibungen von Fr. 1'263'649.65 und eine Einlage ins Eigenkapital von Fr. 540'649.09 zu verwenden. Damit beträgt das Eigenkapital für künftige Aufwandüberschüsse per Ende 2013 total Fr. 6'018'528.52. Die Veränderungen gegenüber dem Voranschlag 2013 stammen aus vielen kleineren und grösseren Ertrags- und Aufwandpositionen. Die Nettoverschuldung hat sich im 2013 erhöht, vor allem wegen den Investitionen der Oberstufe. Damit steht die Verschuldung mit Fr. 2'489 pro Einwohner um 121% über dem kantonalen Durchschnitt 2012, welcher sich aber im 2013 voraussichtlich nicht erhöhen wird.

Der Jahresabschluss der separat geführten Rechnung der Elektrizitätsversorgung Wittenbach (EVW) weist einen Aufwandüberschuss auf, weist aber eine Besserstellung gegenüber dem Voranschlag aus. Nach Abzug des Aufwandüberschusses betragen die Reserven der EVW Fr. 4'425'711.85. Die Bruttoinvestitionen wurden im Jahr 2013 mit etwas mehr als Fr. 701'000 getätigt. Fredi Widmer führte aus, dass wir über das Reservepolster für künftige Investitionen im Energiebereich noch froh sein werden.

Der Antrag eines Votanten, den Ertragsüberschuss der laufenden Rechnung anders als vom Gemeinderat vorgeschlagen zu verbuchen, wurde nach längerer Diskussion wuchtig abgelehnt.

Eine Gemeinde am Puls. Beim Mitteilungsblatt der Gemeinde, dem beliebten Gemeindepuls, wird die wöchentliche Berichterstattung beibehalten. Der amtliche Teil von heute durchschnittlich 9,5 Seiten wird auf 7 Seiten beschränkt. Ein Votant bemerkte: «Es ist gut, dass uns der Puls über den PULS gefühlt wird.» – Fredi Widmer orientierte nun die Versammlung über zahlreiche Projekte und Arbeiten der Behörden und verabschiedete zum Abschluss Patrik Hersche aus dem Gemeinderat.

Text: Niklaus Furer, Bild: Alexander Furer

## Wittenbach

22871



### Schulstrasse 5 + 7

3½-Zi.-Wohnung sowie 4.5-Zi.-Wohnung mit grossem Balkon, 2 Nasszellen, Parkettböden, Lift, Miete: Fr. 1'310.- /1'590.-



### Bruggwaldstrasse 110

Grosszügige und schöne 4½-Zi.-Wohnung Platten- & Parkettböden, grosser Balkon, Lift, Miete: Fr. 1'490.-

Gerne erteilen wir Ihnen weitere Auskünfte unter:

**079 666 46 31 oder 071 841 05 35**



Weitere interessante Mietobjekte  
auf: [www.tilia-ag.ch](http://www.tilia-ag.ch)

## 12

## Schwimmclub Wittenbach

**43. Eulachmeeting in Winterthur 17.–18.05.2014**

Starker Auftritt des Schwimmclubs Wittenbach am Eulachmeeting in Winterthur. Der Erfolg kommt ganz von selbst, wenn man konsequent trainiert. Das Schwimmteam des SCW überzeugt mit seiner Zielstrebigkeit. Coach Angelika Toscan gelang es, die Athleten bestmöglich auf den Wettkampf einzustellen, 6 Schwimmerinnen und 4 Schwimmer erreichten Medaillenplätze, was die eindrückliche Mannschaftsleistung untermauerte.

Medaillengewinner aus der Region St. Gallen  
Schwimmclub Wittenbach

D'Hondt Larissa; D'Hondt Debora; Martin Vanessa;  
Schmutz Lea; Thamkarndee Sawanya; Zoric Tea; Horvath  
Kristian; Parfuss Florin; Schreiber Christian; Toscan Marius  
Schwimmclub WISO  
Janett Niclas; Matter Valentin

5-km-Schweizer-Meisterschaften in Bellinzona 17.05.2014  
Die Schweizer Meisterschaft über 5 Kilometer fand bei

bestem Wetter im 50-m-Freibad von Bellinzona statt. Mit einer Wassertemperatur von 24°C waren die Bedingungen optimal. Fabio Toscan, U15 des Schwimmclubs Wittenbach, konnte davon profitieren und brauchte für die 100 Bahnen lediglich 1:03:15.08, was ihm in der Kategorie der U16 den 12. Rang einbrachte. Coach Gabriel Schneider ist mit seinem Schützling sehr zufrieden und sieht bei Fabio noch ein grosses Potenzial brachliegen, wenn man bedenkt, dass er die letzten 100m in seiner Kategorie als einer der schnellsten mit 1:11.66 beendete.

Text: Armin Toscan

[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)



**Grüntal Garage**



## Die KIA-, Opel- und Chevrolet-Vertretung in Ihrer Nähe!

- Verkauf von Neu- und Vorführgewagen
- Handel mit Occasionen
- Reparaturen sämtlicher Marken
- Spengler- und Lackierarbeiten

Erwin + Michael Heimgartner  
Ladhuebstrasse 1, 9300 Wittenbach  
Tel. 071 298 55 77

[www.gruental.ch](http://www.gruental.ch)  
[info@gruental.ch](mailto:info@gruental.ch)

# 13



rorschacherstr. 412 · 9402 mörswil  
tel. 071 866 11 39 · fax 071 866 11 64

## Unkraut auf der Flachdachterrasse oder in der Dachbegrünung?

Wir entfernen schädliche Pflanzen (wie Löwenzahn und Schilf) auf Terrassen und Flachdächern und befreien Abläufe von Moos und Laub



dach & wand



solarmontagen



abdichtungen

22809

## HEV – auch Ihr Vorteil

### seit mehr als 120 Jahren

- **Regelmässige Information durch Verbandszeitschriften**
- **Rechtsauskunft (15 Minuten gratis pro Jahr)**
- **Weitere Dienstleistungen mit Rabatt**
- **Verschiedene Veranstaltungen**
- **Einsatz für die Rechte der Eigentümer**

### für wenig Geld pro Jahr

**50 CHF für EFH und Stockwerkeigentum**

**80 CHF für MFH und Geschäftshaus**

### Aktion: 20 CHF für Neumitglieder

**im Jahr 2014 beim Beitritt am Informationsanlass für Hauseigentümer und Stockwerkeigentümer**

**Donnerstag, 12. Juni 2014, 18.30 – 20.00 Uhr,  
OZ Grünau, Wittenbach**

Die Veranstaltung richtet sich an die Hauseigentümer und Stockwerkeigentümer in **Wittenbach, Häggenschwil und Muolen**, speziell auch an **Nicht-Mitglieder**. Die **Teilnahme ist gratis**. Aus organisatorischen Gründen sind **Anmeldungen** erbeten, vorzugsweise elektronisch, unter Angabe von Name, Adresse, Anzahl Personen, Telefon, E-Mail-Adresse, **bis 6. Juni 2014** an:



**HEV St.Gallen**

Hauseigentümer-Verband St.Gallen, Poststrasse 10, 9001 St.Gallen  
Tel. 071 227 42 42, Fax 071 227 42 49, info@hev-stgallen.ch

### Mehr im nächsten GemeindePuls

22850

## 14



Offizielle Clubinformationen FC Wittenbach

Fussballclub  
Wittenbach



### Vereinsmitteilung

## Marc Blumer übernimmt in Wittenbach!

Nach der überraschenden Trennung von Guido Caderas übernahm auf die Rückrunde 2013/2014 hin der damalige Assistenztrainer Kurt Brander zusammen mit dem Spieler Goran Zubonja die 1. Mannschaft des FC Wittenbach. Die beiden leisten hervorragende Arbeit, das Team präsentiert sich in einer ausgezeichneten Verfassung.

Die neue Saison ist nicht mehr weit weg. Doch steht der neue Trainer schon fest! Auf die neue Saison 2014/2015 hin übernimmt **Marc Blumer** die 1. Mannschaft des FC Wittenbach!



Portrait: Der frisch gebackene Vater wird von seiner Familie unterstützt und kann so vollstes Engagement leisten. Sein Geld verdient Blumer als Oberstufenlehrer in der Schule Speicher, wo er auch die Ausbildung zum Schulleiter abgeschlossen hat. Der Wittenbacher Marc Blumer gab letztes Jahr den Rücktritt als Aktivspieler aus der 1. Mannschaft sowie auch als Sportchef beim FC Wittenbach. Blumer ist ein Eigengewächs. Vor rund 20 Jahren verliess er den FCW als Junior, um den Aktivatfussball in verschiedenen Ligen kennen zu lernen. Der Oberstufenlehrer durfte fussballerisch sowie auch persönlich sehr viele wertvolle Erfahrungen beim FC St. Gallen (U18), FC St.Otmar (1./2. Liga), FC Rorschach (1. Liga), FC Abtwil (2./3. Liga), SC Brühl (2. inter.), Botafogo Rio de Janeiro und schliesslich wieder beim FC Wittenbach (2./3. Liga) sammeln. Aktuell spielt er bei den Senioren des FC Wittenbach. Der FC Wittenbach ist die erste Trainerstation des gelernten Stürmers. Blumer unterschrieb einen Zweijahresvertrag!

Der Vorstand ist überzeugt, mit Marc Blumer die richtige Person für diese Aufgabe gefunden zu haben und ist sich sicher, die Mannschaft in gute Hände zu übergeben! Mit Marc Blumer setzen wir auf Kontinuität und werden unseren eingeschlagenen Weg konsequent weitergehen, vor allem mit dem Einbauen von Spielern aus dem eigenen Juniorenbereich. Weiter konnten wir einen Trainer gewinnen, der einen modernen Fussball bevorzugt und junge, hungrige Spieler eine wichtige Rolle spielen.

Als Assistenztrainer konnte man Urs Wüthrich gewinnen. Er ist auch ein ehemaliger Spieler der 1. Mannschaft. Weiter bleibt uns Kurt Brander als Torhütertrainer erhalten. Martin Bissegger bekleidet weiterhin das Amt des Masseurs.

Der Vorstand des FC Wittenbach freut sich auf eine erfolgreiche Zusammenarbeit und wünscht Marc Blumer viel Freude und Genugtuung als Trainer der 1. Mannschaft! – Sportchef a.i. Michael Flück

# 15

## FC Wittenbach

### FC Herisau 3:4 (1:3)

Am letzten Samstag trafen die beiden Mannschaften Wittenbach und Herisau in der 19. Runde im Wittenbacher Grüntal aufeinander. Der FC Herisau benötigte dringend Punkte im Abstiegskampf und der FC Wittenbach wollte den Anschluss an den Leader FC Tägerwilten nicht verlieren. Bei warmen äusseren Bedingungen begannen auch beide Teams direkt offensiv zu agieren. Auf beiden Seiten konnte man sich Chancen herauspielen, bei welchen oftmals auch individuelle Fehler die Ursache waren. Gerade auch die Wittenbacher Angriffsreihe hatte zu Beginn hochkarätige Möglichkeiten, welche hätten verwertet werden müssen, angesichts der bis anhin grossen Ausbeute von 67 Saisontoren. Der FC Herisau verstand es an diesem Samstag besser, Möglichkeiten in Zählbares umzumünzen. So konnte der Herisauer Angreifer in der 15. Minute nach einer schnellen Kombination freistehend vor Tapfer zur Führung einschieben. In dieser Phase tat sich das Heimteam schwer, wie auch für den Rest der ersten Halbzeit. Direkt im darauffolgenden Angriff erzielte nämlich Herisau nach einem äusserst sehenswerten Treffer die 0:2-Führung. Der FCW stand in dieser Phase zu weit weg vom Gegner und kassierte prompt noch in der ersten halben Stunde den 3. Gegentreffer. Die Wittenbacher waren nach diesen ersten 26 Minuten bereits arg in Schieflage geraten, wollten sich aber nicht so schnell geschlagen geben und konnten durch Schenk umgehend nach einem schnell ausgeführten Freistoss zum 1:3 verkürzen. Leider konnte der FC Wittenbach eine hochkarätige Chance noch vor der Pause nicht nützen.

In der Folge spielte sich das Geschehen mehrheitlich in der Platzhälfte der Herisauer ab. Diese versuchten mit allen Mitteln den Vorsprung zu verwalten und die Wittenbacher lancierten Angriff an Angriff, jedoch scheiterte man oftmals am letzten Pass. So geschah bis zu den letzten 5 Minuten des Spiels nicht mehr viel. Nach einem Konter gegen die aufgerückte Wittenbacher Defensive verwertete der FC Herisau einen Angriff zum 1:4. Zu diesem Zeitpunkt glaubten viele, das Spiel sei gelaufen. Dem war jedoch nicht ganz so, da der FC Wittenbach nochmals vehement die Offensive suchte und durch einen Freistoss und danach durch einen Kopfball durch Germann in der 90. Minute nochmals zum 3:4 verkürzen konnte. Zu mehr reichte es jedoch nicht mehr. Aufgrund der Tabellen-Situation hat sich der FC Wittenbach den 2. Platz früh in der Meisterschaft gesichert, jedoch wäre ein Aufstieg nur noch durch die grobe Mithilfe des FC Tägerwilten möglich.

Text: rh



**SENN MALEREI**  
Eidg. dipl. Malermeister  
Grüntalstrasse 22b  
9300 Wittenbach

---

**Maler- und Tapezierarbeiten**  
Fassadenrenovationen  
Putze und Wandbeläge  
Farbberatung

Telefon 071 298 24 44

Fax 071 298 37 43



Liegenschaftsverwaltung

**Für Mietwohnungen  
in jeder Grösse an Top-Lagen**

Gerne erteilen wir Ihnen weitere Auskünfte unter:  
071 841 05 35 oder 079 666 46 31

FC Wittenbach

# Lottomatch

**Unsere Traumpreise:**

- Samsung Galaxy Tablet
- Silvester in Berlin (inkl. Stadtführung)
- Lotus Grill: der rauchfreie Holzkohlegrill
- Spannende Rundreise in der Toskana (6 Tage)
- Panasonic 3D Full-HD LED-TV (47"/119 cm)
- Comedy mit Bülent Ceylan in Zürich
- Fitness-Abo's im Update
- Christkindlmarkt in München

...und viele weitere Super-Preise!!!



**Samstag, 31. Mai 2014, 20.00 Uhr**  
**Saalöffnung Aula: 19.00 Uhr**  
**Oberstufenzentrum Grünau, Wittenbach**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## CVP Wittenbach

### Hauptversammlung

An ihrer Hauptversammlung blickten die Mitglieder der CVP Wittenbach anlässlich der Hauptversammlung mit Präsident Hans Lichtensteiger im Restaurant Hirschen kürzlich auf das vergangene Jahr zurück. Im Zuge der Versammlung wurden noch einige Mitglieder geehrt. Der aus dem Gemeinderat zurückgetretene Patrick Hersche für die dortige Mitarbeit sowie den aus dem Vorstand zurücktretenden Carlo Frei und Hansruedi Stübi für die langjährige Vorstandsarbeit. Den Vorstand verstärken neu Erich Eberle jun. und Armin Egger. Nach der Versammlung informierte Gemeindepräsident Fredi Widmer über offene Projekte in der Gemeinde und Region und stand der Versammlung für Fragen zur Verfügung.

Text: hl

### Entspannungskurse

22784

Meditationskurse	Autogenes Training
Entspannungstechnik	Entspannungskurse
Suggestionen	Visualisieren

Laufend neue Kurse ab Juni 2014

Möchten Sie mehr erfahren?  
Tel. 071 410 07 17, ab 18.00 Uhr

Martin Tautscher, 9313 Muolen

# 16

## Fami – Familie mitenand

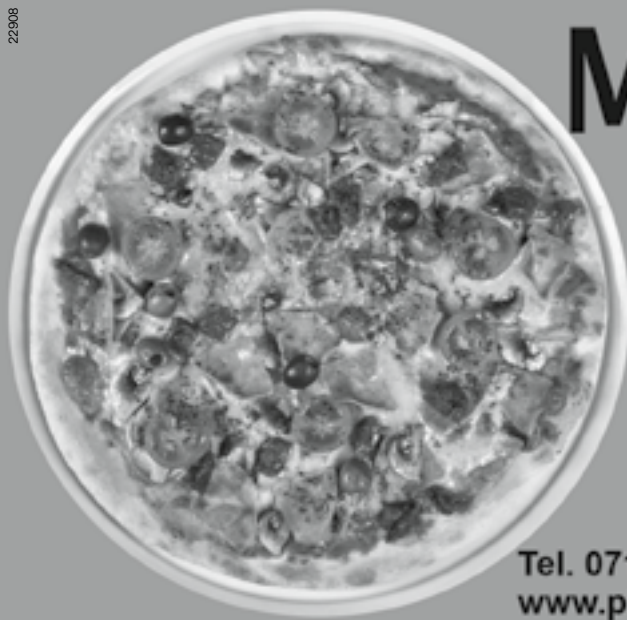
### Geocaching – Anlass von Fami am 17.5.2014



Am Samstag, den 17.5.2014, besammelten sich 10 abenteuerfreudige Kinder um 14 Uhr beim Zentrumsplatz, um beim Geocaching von Fami mitzumachen. Nach einer kleinen Erklärung machten wir uns auf den Weg zum Cache. (Cache = Schatz) Um den Ort des Cache's herauszufinden, mussten zuerst 3 Rätsel gelöst werden, um das jeweilige nächste Ziel zu erhalten. Bei einem GPS Gerät konnten die eruierten Koordinaten eingegeben werden und wir wurden ziemlich nahe an den Cache geführt, wo noch ein bisschen gesucht werden musste. Schlussendlich wurde der Cache jedoch gefunden. Jedes Kind durfte ein Cache (Yoyo) mit nach Hause nehmen. Es hat riesig Spass gemacht. Der Nachmittag wurde mit einem kleinen Zvieri abgeschlossen.

Text und Bild: Sandra Bänziger

22908



# Mittagsmenü

- Täglich sieben verschiedene Menüs
- Auch glutenfreie Gerichte
- Gratis Kaffee zum Mittagessen im Juni
- Sieben Tage offen

Pizzeria  
Arrabbiata

Tel. 071 290 01 83

[www.pizzeria-arrabbiata.ch](http://www.pizzeria-arrabbiata.ch)



# 17

## Badmintonclub Wittenbach

### Swiss KIDS Finals 2014

Zwei Junioren des BC Wittenbach konnten sich für das Swiss Kids Final qualifizieren. Das sind die Schweizermeisterschaften der jüngsten Badmintonspieler U10/U11/U12. Am letzten Wochenende trafen sich Anina Bergmann U12 und Luana Läser U11 mit über 100 anderen Kids aus der ganzen Schweiz in Olten.

Mit viel Spannung erwarteten wir die ersten Spiele. Runde um Runde ging es weiter, zur Freude der mitgereisten Fans. Anina Bergmann verlor das letzte Gruppenspiel leider ganz knapp im dritten Satz mit 12:15.

Bei Luana Läser ging es, nachdem sie alle Gruppenspiele gewonnen hatte und auch die als Nr. 2 gesetzte Gegnerin rauswarf, bis ins Halbfinal weiter.



Der ganze Badmintonclub gratuliert Luana für die Bronzemedaille und Anina für den 9. Rang und dankt ihnen für den tollen Einsatz.

Text und Bild: Manuela Keller

## Renovierte Traumwohnung



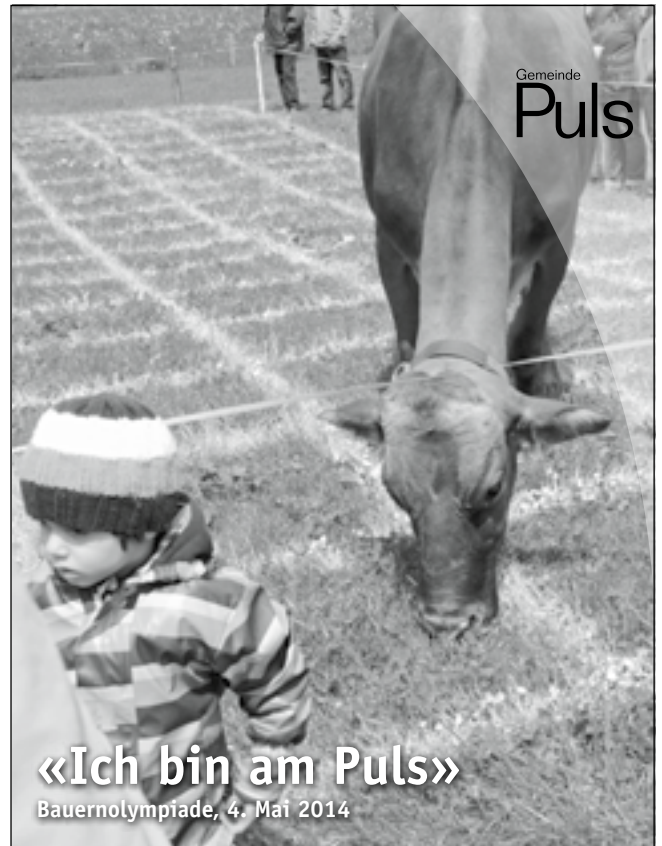
Bauern-Hausteil. Schönste landwirtschaftliche Aussichtslage zwischen SG und See. Paradiesische parkartige Umgebung. Verkehrsbeschränkung auf drei Liegenschaften! Extrem ruhig.

- Antike Stube, Wohnfläche 49 m<sup>2</sup>
- 3 Schlafzimmer
- Büro
- neues Bad
- Waschküche
- Garage
- Naturkeller
- Autoabstellplatz

Unverbaute Seesicht von Vorarlberg bis Ueberlingen. 10 Minuten von St. Gallen. Anschl. an grossen Naturgarten und Obstgarten. 3 Waldspaziergänge ab Haus. Fischweihelizenz. Grosser Pool. Täglich Urlaub vor der eigenen Haustür. Schulweg mit Fahrrad, KG mit Auto. Auch als Weekend-Oase für Konstanz, Zürich, München geeignet. VP CHF 1500.- exkl. NK. Ausführliche Bewerbung mit Bankreferenz.

Adresse:  
F. Schwemmer Langenhueb 9306 Lömmenschwil, SG  
Tel. abends ab 20.00 Uhr 071 290 02 34

22812



Wir schaffen Lebensqualität.

obvita – damit Ihre Spende in der Ostschweiz bleibt.

Schaffen Sie mehr Lebensqualität für blinde und sehbehinderte Menschen.

Spendenkonto PC 90-756-7



obvita  
Ostschweizerischer Blindenfürsorgeverein (OBV)  
9008 St.Gallen | www.obvita.ch

# 18

## Schulhaus Dorf

### Wittenbacher 5.-Klässler am CS-Cup-Final in Basel

Die 5. Klasse von René Chopard, Schulhaus Dorf, hat sich sensationell für den Finaltag der Schweizerischen Schulfussballmeisterschaft in Basel qualifiziert. Nach dem Sieg beim Ausscheidungsturnier in Wittenbach konnte das Team am kantonalen Finalturnier vom 21. Mai 2014 in Diepoldsau teilnehmen. Die Jungs machten es spannend, musste doch im Halbfinal ein Penaltyschiessen über den Einzug ins Finale entscheiden. Nichts für schwache Nerven! Dank guten Schützen und einer Parade unseres Torhüters Deniz Tuncbel schafften sie den vielumjubelten Finaleinzug. Dort warteten die 5.-Klässler aus Altstätten auf unser Team. Nicht zuletzt dank lautstarker Unterstützung der zahlreich mitgereisten Fans spielten sich die Wittenbacher in einen richtigen Spielrausch. Verdient gewannen sie den Final mit 3:0 und qualifizierten sich als Kantonsieger für den am 11. Juni 2014 stattfindenden CS-Cup-Final in Basel. Super habt ihr's gemacht Jungs! Viel Glück in Basel!



V.l.n.r. hintere Reihe: Valon Ali, Gökay Cömertpay, Alessio Giovanoli, Arbin Adili, Lukas Gries; vordere Reihe: Pascal Eisenring, Alex Mäusli, Deniz Tuncbel, Sandro Léchenne

Text und Bild: Janine Gries

**Ich verkaufe Ihre Immobilie.**

**Adrian Widmer**  
a.widmer@hevsg.ch  
Tel. 071 227 42 77

*z.B. Eigentumswohnungen im Rietbergpark, Gollach*  
[www.rietberg-park.ch](http://www.rietberg-park.ch)

**HEV Verwaltungs AG**  
Poststrasse 10, 9001 St. Gallen  
[www.hevsg.ch](http://www.hevsg.ch)  
Tel. 071 227 42 60  
Fax. 071 227 42 29

**HEV St.Gallen**  
Verwaltungs AG

22522

**Vorderland Fenster**  
Das Fenster. Die Haustür. Das Innenleben.

 Ing. Erich Bischof

Benötigen Sie preiswerte, qualitativ hochwertige Fenster für einen Neubau oder Ihre Altbausanierung? Planen Sie einen Wintergarten oder eine Terrassenverglasung/Überdachung?

Ob Kunststoff, Alu, Holz oder Holz-Aluminium. Kostenlose, unverbindliche Beratung und Planung vom Fachbetrieb aus der Region.

Besuche auch am Abend oder Wochenende. Profitieren Sie vom aktuell günstigen Euro-Kurs.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

**Vorderland Fenster Ltd.**  
Feldkreuzweg 13  
6830 Rankweil  
CH-Mobile: 079/177 44 55  
Mobile: +43 664/25 25 777 oder  
Telefon: +43 5522/420 00 70  
[fenster@austria.com](mailto:fenster@austria.com),  
[www.vorderlandfenster.at](http://www.vorderlandfenster.at)

22360

## 19

Musikgesellschaft Konkordia  
Wittenbach

## Frühlingskonzert



Vorletzten Sonntag hat die Musikgesellschaft Wittenbach das erste Mal ihre Freunde und Gönner zu einem Frühlingskonzert in die neugestaltete Aula Grünau eingeladen. Der Aulaumbau war der Grund, warum die MG neue Wege ging und nicht wie gewohnt ihren Unterhaltungsabend im März durchführte. Trotz dem wunderschönen Frühlingstag konnten die Musikantinnen und Musikanten mit ihrem Dirigenten, Anselm Wagner, ein zahlreiches Publikum begrüßen. In zwei Konzertblöcken präsentierte sich die Musikgesellschaft mit moderner, klassischer und volkstümlicher Blasmusik. Mitwirkende an diesem musikalischen Sonntag waren ausserdem die Ländlerkapelle Moosbänkli-Gruess aus Stein und der Jodlerklub Herisau-Säge.

Dass die Musikgesellschaft bereit ist, neben Traditionellem auch Neues zu wagen, hat sie bereits letzten Winter mit den gemeinsamen Konzerten mit der Westmusik St. Gallen bewiesen. Auch dieses Jahr wird das Konzert im Advent in dieser Form ein Highlight des Vereins werden. Der Unterhaltungsabend im März 2015 ist bereits beschlossen, doch in einer neuen Form. « Mehr wird noch nicht verraten », sagt Präsident Robert Walser. Bis dahin hoffen die Musikantinnen und Musikanten auf neue Gesichter im Verein, denn Neumitglieder sind auch in der MG ein Thema. Kinder, Jugendliche und Erwachsene, die gerne ein Instrument spielen möchten, melden sich doch beim Präsidenten oder bei einem Vereinsmitglied. Musizierende, die wieder einsteigen möchten, sind herzlich willkommen zur Probe, jeweils am Donnerstag um 20.00 Uhr im Singsaal des Schulhauses Kronbühl.

Text: Ramona Riedener, Bild: Ursula Manetsch

## Praxisferien

**Praxis Dr. med. Susanne Zurfluh-Loferer**  
**Ärztin für Allgemeine Innere Medizin FMH**

Eichenstr. 15  
9300 Wittenbach

Tel. 071 292 33 22  
Fax. 071 292 33 21

**Die Praxis bleibt vom Donnerstag, 05. Juni, bis und mit Sonntag, 15. Juni 2014, geschlossen.**

**Die Vertretung übernehmen:**

Dr. med. Michael Salzgeber                      Tel. 071 298 44 38  
Romanshornerstr. 12, 9300 Wittenbach

Dres. med. Ralf und Uta Strauss              Tel. 071 298 42 38  
Oedenhofstr. 1, 9300 Wittenbach

Dres. med. B. Jeske und                      Tel. 071 298 25 38  
K. Reinecke  
Ringstr. 22, 9300 Wittenbach

Ausserhalb der regulären Praxisöffnungszeiten wenden Sie sich bitte an den diensthabenden Notfallarzt, Telefonnummer 0900 144 144 oder die Notrufnummer 144.

Am Montag, 16. Juni 2014, sind wir gerne wieder für Sie da.

Dr. med. Zurfluh-Loferer

22907



## 20

Gewerbeverein Wittenbach-  
Häggeschwil

## 34. Hauptversammlung



Vergangenen Donnerstag bestätigten die Mitglieder des Gewerbevereins ihre Präsidentin Heidi Riklin mit kräftigem Applaus. Mit ihr wurde auch der Vorstand für die weitere Amtszeit wiedergewählt. Für das neue Vereinsjahr 2014 wurde ein abwechslungsreiches Programm vorgestellt. Bereits am 5. Juni 2014 geht's mit dem Velo von Wittenbach über Häggeschwil nach Muolen auf den Gewerberturm und in den Weinberg (Rücktransport ist organisiert). Für den 28. August 2014 stehen die Schrauben und die Kunst sowie die Aussicht als Tour parat. Die Herbstnebelwanderung wird die Mitglieder in Wittenbach kulinarisch



herbstlich verwöhnen. So wird das neue Vereinsjahr mit ausgeglichenem Budget und fünf neuen Mitgliedern beginnen. Womit der Bestand von 136 Mitgliedern und den fünf Abgängen unverändert bleibt. Das beendete Vereinsjahr schloss mit einem Erfolg von Fr. 1'588.– ab, wie Beat Schmid erklärte. Die Versammlung genehmigte einstimmig die Jahresrechnung 2013 und wählte als Revisoren Matthias Breu (Neu) und Dominik Meli (Ersatz). Heidi Riklin führte speditiv durch die Versammlung und berichtete von den vielfältigen Begegnungen und ihrem Eindruck eines weiteren Jahres als Präsidentin. Mit grossem Applaus wurde ihr für ihr Engagement gedankt. Verschiedene Mitglieder nutzten die Gelegenheit, um Vereins- und oder Geschäftsinteressen kund zu tun. Im Namen des Gemeinderates dankte Fredi Widmer dem Gewerbeverein für sein vielfältiges Engagement als Stütze der Gemeinde, speziell als Bereiter von Arbeitsplätzen und Ausbilder von Lehrlingen. Mit seinen Ausführungen über die aktuellen Themen und Anliegen der Gemeinde zog er die Zuhörer in seinen Bann. Die kurzweilige Hauptversammlung im Restaurant Hirschen endete mit einem gemeinsamen Abendessen und zahlreichen Tischgesprächen.

Text und Bilder: Alexander Fürer



Tag des offenen Gartens

im Chrobeltgarten

**Samstag**  
**31. Mai 2014**

**09.00 – 17.00 Uhr**

**Familie Breu**  
**Föhrenstrasse 22**  
**9300 Wittenbach**

[www.chrobeltgarten.ch](http://www.chrobeltgarten.ch)

## 21

## Museumsgesellschaft Wittenbach

### Glanzvolles Jubiläum « 50 Jahre Ortsmuseum »



Am Samstag, 24. Mai, wurde auf Schloss Dottenwil das 50-jährige Bestehen des Ortsmuseums Wittenbach gefeiert. Der Vortragssaal war voll besetzt.

Präsident Fredi Zwickl leitete durch die Hauptversammlung und zeigte in seinen Ausführungen die Entstehung und die Idee des Dorfmuseums. Anekdoten über die Gründerväter sowie die oft abenteuerlichen Geschichten von den zahlreichen Depots und den damit verbundenen Umzügen sind legendär. Mit der Planung Oedenhof wird nun auch das Magazin im alten Feuerwehrdepot umziehen. Wohin ist noch nicht offen. Kurt Jauslin erklärte die Finanzen und konnte einen kleinen Überschuss bekanntgeben. Zwei SW-Filmsequenzen vom Schweizer Fernsehen führte Albert Etter zur Auflockerung auf. Urs Stieger unterhielt mit mittelalterlichen Instrumenten und Gesängen den feierlichen Akt im Schloss Dottenwil.

Mit «Erinnerung ist eine Form der Begegnung» gratulierte und dankte Gemeindepräsident Fredi Widmer im Namen des Gemeinderates zum Jubiläum: «Ihre Arbeit wird geschätzt.» Albert Etter dankte Fredi Zwickl für seine insgesamt 23 Präsidiumsahre mit den Worten: «Wo wären wir ohne dich – Fredi!» Vom kantonalen Museumsverband (MUSA), überbrachte Alois Ebnetter die besten Glückwünsche: «Es ist wohl ein Segen, wenn ihr an so prächtiger Lage, mit einmaliger Aussicht und inmitten von Frühlingswiesen solch ein Museum betreiben könnt. Im Museumranking des Kantons St. Gallen würde ich eurem Ortsmuseum einen der drei vordersten Ränge geben.»

Paul Geiger, Co-Präsident der IG Schloss Dottenwil, gratulierte der Museumsgesellschaft und dem Vorstand herz-

lichst zum 50-Jahr-Jubiläum und schenkte symbolisch mit humorvollen Worten einen Teil eines Anspanngeschirrs.



Zum Jubiläum durfte die Museumsgesellschaft zwei Schenkungen übernehmen. Es ist dies die Modellautosammlung von Ernst Konrad mit 650 Exponaten. Symbolisch erfolgte die feierliche Übergabe am Vorstandstisch mit drei unterschiedlichen Modellautos. Ruedi Bodmer aus Wittenbach schenkt der Museumsgesellschaft zum Jubiläum seine geschnitzten Holzmasken. Die ersten Masken konnte Albert Etter den Festbesuchern am eigenen Leibe vorstellen.

Im Garten erwartete die zahlreichen Gäste der Apéro. Anschliessend wurde im ersten Stock bei einem fabelhaften Nachtessen weiter gefeiert. Im Nebengebäude ist jetzt die Ausstellung «Versammeltes Gesammeltes» bis Juli 2015 zu besichtigen.

Text und Bilder: Niklaus Fürer



# 22

## Sportclub 79

### Frühschoppenkonzert in Wittenbach

Am letzten Sonntag organisierte der Sportclub 79 zum fünften Mal ein Frühschoppenkonzert auf dem Zentrumsplatz in Wittenbach. Gemeindepräsident Fredi Widmer eröffnete das Fest pünktlich um 10 Uhr mit dem Fassanstich. Die Stimmungsmusik «Hochtirol» spielte auch dieses Jahr wieder zum Tanz auf. Viele Besucherinnen und Besucher – darunter auch Vertreter des «Hochtirol»-Fanclubs – fanden den Weg nach Wittenbach. Das Festzelt füllte sich in Kürze. Viele Gäste genossen das Fest im Freien. Gegen 700 Besucher erlebten einen stimmungsvollen sonnigen Frühschoppen. Der Sportclub 79 zeigte grossen Einsatz und hatte alle Hände voll zu tun. Er blickt auf einen gelungenen Anlass zurück und dankt allen Besuchern und im Besonderen allen Sponsoren. Ohne ihre grosszügige Unterstützung wäre es nicht möglich gewesen, diesen Anlass durchzuführen.

Fotos zum Frühschoppenkonzert sind aufgeschaltet unter [www.sc79.ch](http://www.sc79.ch)

Text: SC79, Bilder: Alexander Fürer



# 23

22288

## Marconato AG

Bauunternehmung | Grüntalstrasse 14a | 9300 Wittenbach | 071 290 14 62

*Wir arbeiten für Sie!*

www.marconato.ch

21193

www.grasso.ch  
Grasso Optik • 9001 St. Gallen • 071 223 56 66

**GRASSO**  
seh comfort

22872

**Swiss Trex.ch**

Haben Sie Ärger mit Ihrem Garagentor?  
Oder benötigen Sie ein neues Tor für Ihre Garage?  
Dann sind Sie bei uns eindeutig richtig!

Tel.: 071 277 92 74 - Fax: 071 277 92 75

Garagentore  
Schweifertore  
Sektionaltore  
Industrietore  
Rolltore  
Schranken  
Poller

peugeot.ch

**NEUER PEUGEOT 308 SW**  
CAR OF THE YEAR 2014

**DER NEUE MASSSTAB IN DER KOMPAKTKLASSE. JETZT AB CHF 23 100.-.**

Ein grosser Auftritt. Der neue Peugeot 308 SW besticht durch edles Design, hohe Verarbeitungsqualität und einem maximalen Ladevolumen von 1660 dm<sup>3</sup>. Auch die neue Euro-6-Generation von PureTech-Benzin- und BlueHDI-Dieselmotoren setzt einen neuen Standard in seiner Klasse. Im Zusammenspiel mit dem neuen 6-Gang-Automatikgetriebe mit Quickshift-Technologie reduziert sich der CO<sub>2</sub>-Ausstoss um 21%.

**NEUER PEUGEOT 308 SW**



Peugeot 308 SW ACCESS e-THP 110 PS, CHF 25 600.-, Lancierungsprämie CHF 2 500.-, Endpreis CHF 23 100.-, Verbrauch kombiniert 4,9 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Ausstoss 113 g/km, Energieeffizienzklasse B. Abgebildetes Fahrzeug: Peugeot 308 SW ALLURE e-THP 130 PS mit Sonderausstattung, CHF 34 750.-, Lancierungsprämie CHF 2 500.-, Endpreis CHF 32 250.-, Verbrauch kombiniert 5,0 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Ausstoss 115 g/km, Energieeffizienzklasse B. Der durchschnittliche CO<sub>2</sub>-Ausstoss aller in der Schweiz verkauften Neuwagenmodelle beträgt 148 g/km. Gältig für Bestellungen vom 1.6. bis 30.06.2014. Ausschliesslich für Privatkunden und bei allen teilnehmenden Peugeot-Partnern. Technische und preisliche Änderungen sowie Druckfehler bleiben jederzeit vorbehalten.

**Garage Kaufmann AG Wittenbach**  
PEUGEOT VERTRETUNG  
Arbonerstrasse 39  
9300 Wittenbach  
Tel. 071 292 15 15  
Fax 071 292 15 10  
www.garagekaufmannag.ch

*Kaufmann*

22814

**Impressum**

**Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach**



**Herausgeber**

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach  
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29  
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

**Verlag**

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

**Inserate, Beilagen, Abonnements** Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr

Petra Furer, Claudio Studerus  
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

**Redaktion** Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr

Alexander Furer

**Layout**

Martina Häusermann, Aline Künzle, Jasmine Gmür

**Titel**

Alexander Furer

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch

ISSN 1660-0444

## 24

22910



## Entdecken Sie den Tau Spa der Oberwaid

Pure Erholung finden Sie im Hamam, der Sauna und dem Spa Garten. Lassen Sie sich inspirieren:

### Tageseintritt Tau Spa & Gym

Aufenthalt im Tau Spa und dem grosszügigen Gym  
CHF 59 pro Person

Reservierung unter [tauspa@oberwaid.ch](mailto:tauspa@oberwaid.ch)  
oder T 071 282 05 40. Wir freuen uns auf Sie!

Weitere Informationen unter OBERWAID.ch

Oberwaid AG | Oberwaid - Kurhaus & Medical Center  
Rorschacher Strasse 311 | 9016 St. Gallen - Schweiz  
T +41 (0)71 282 0000 | [info@oberwaid.ch](mailto:info@oberwaid.ch) | [www.oberwaid.ch](http://www.oberwaid.ch)

22808

**55** STALDER  
JAHRE FINISH

## TAG DER OFFENEN TÜR 14. JUNI 2014

von 10.00 bis 16.00 Uhr

Stalder AG | Breitschachenstrasse 53 | 9032 Engelburg



- » Besichtigung aller Produktionsanlagen
- Rundgang mit Wettbewerb
- Kinder-Hüpfburg
- Festzelt mit Verpflegungsstand

Der Erlös geht vollumfänglich an: Tandem, Engelburg und Langhalde, Abtwil

METALLVEREDELUNG IN PERFEKTION

22776

## Mach den Boxen-Stopp bei Pneu Krüsi

**Special**

**Top-Reifen-Pannenset**, handliches Paket inkl. Luftkompressor: Fr. 130.– (solange Vorrat)

### Reise Safety-Check



**NEU**

### Reifen & Felgen Spezialist



Auto, Motorrad, Lieferwagen, Transporter, Lastwagen, Stapler usw.  
perfekt abgestimmte Qualität, mit Reifen-Hotel für fachgerechte  
Lagerung: **Online Räderkonfigurator [www.pneukruesi.ch](http://www.pneukruesi.ch)**

### Garagen-Stopp



MFK-Vorbereitung inkl. Vorführung, Service, Sportauspuff, Tieferlegung, Lenkgeometrie, Zahnriemen,  
Katalysator, Klima, Batterie, Reparaturen von Motor – Getriebe – Bremse – Stossdämpfer – Karosserie,  
Kontrolle – Abgastest, für alle Fahrzeug-Marken und Ersatzteile

**Ihr Reifenspezialist Pneu Krüsi – 071 298 38 83, St.Gallerstr. 45, Wittenbach**